

M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)

Term-End Examination

June, 2026

MTT-013 : AREAS OF TRANSLATION

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt *five* questions in all. Answer any *three* questions out of Question Nos. 1 to 6 in about **450** words each. Question Nos. 7 and 8 are compulsory. Respective marks are given against each question.

1. Elucidate the need of administrative translation. 10
2. Illuminate the characteristics of literature pertaining to science and technology. 10
3. What are the qualities expected from the translator of Social Science literature ? Explain. 10

4. Write a detailed note on the need of translation in the area of education. 10
5. Discuss the challenges of translating legal literature. 10
6. Underline the challenges of translating *Commercialese*. 10
7. Write a short note on any *one* of the following in about **250** words : 5
 - (a) Procedural literature
 - (b) Translation of Parliamentary questions
 - (c) Translation of bills (विधेयक)
8. (a) Write Hindi/English equivalents of any *six* of the following administrative terminologies : 6
 - (i) Enrolment number
 - (ii) Board of directors
 - (iii) Transfer on deputation
 - (iv) Viva-voce
 - (v) Management development
 - (vi) Overtime allowance
 - (vii) मानदेय

- (viii) न्यूनतम निविदा
- (ix) टिप्पण और मसौदा लेखन
- (x) आवधिक निरीक्षण
- (xi) अनारक्षित रिक्ति
- (xii) कार्यग्रहण रिपोर्ट

(b) Write Hindi/English equivalents of any six of the following : 6

- (i) Block Development Officer
- (ii) Acting Director
- (iii) Auxiliary Nurse
- (iv) High Commissioner
- (v) Job Analyst
- (vi) Officiating Superintendent
- (vii) निर्विभाग मंत्री
- (viii) उपाध्यक्ष
- (ix) कोशकार
- (x) स्वागत अधिकारी
- (xi) अनुसंधान सहयोगी
- (xii) संयुक्त कुलसचिव

(c) Write Hindi equivalents of any *three* of the following : 3

- (i) Justification has been accepted
- (ii) Attention is invited to
- (iii) Draft as amended is put up
- (iv) Governed by the rules
- (v) Outstanding cases
- (vi) Matter is under consideration

MTT-013**एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)****(एम. ए. टी. एस.)****सत्रांत परीक्षा****जून, 2026****एम.टी.टी.-013 : अनुवाद के क्षेत्र**

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 1 से 6 तक किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर लगभग 450 शब्दों (प्रत्येक) में दीजिए। प्रश्न संख्या 7 और 8 अनिवार्य हैं। प्रत्येक प्रश्न के अंक प्रश्न के समक्ष दिए गए हैं।

1. प्रशासनिक अनुवाद की आवश्यकता स्पष्ट कीजिए। 10
2. विज्ञान-प्रौद्योगिकी संबंधी साहित्य की विशेषताओं पर प्रकाश डालिए। 10
3. सामाजिक विज्ञान साहित्य के अनुवादक से किन-किन गुणों की अपेक्षा की जाती है ? वर्णन कीजिए। 10

4. शिक्षा के क्षेत्र में अनुवाद की आवश्यकता पर विस्तृत लेख लिखिए। 10
5. विधि साहित्य के अनुवाद की चुनौतियों की चर्चा कीजिए। 10
6. वाणिज्यिक साहित्य के अनुवाद की चुनौतियों को रेखांकित कीजिए। 10
7. निम्नलिखित में से किसी एक पर लगभग 250 शब्दों में संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए : 5
 - (क) कार्यविधि साहित्य
 - (ख) संसदीय प्रश्नों का अनुवाद
 - (ग) विधेयक का अनुवाद
8. (क) निम्नलिखित में से किन्हीं छः प्रशासनिक शब्दावली के हिंदी/अंग्रेजी पर्याय लिखिए : 6
 - (i) Enrolment number
 - (ii) Board of directors
 - (iii) Transfer on deputation
 - (iv) Viva-voce
 - (v) Management development
 - (vi) Overtime allowance

- (vii) मानदेय
- (viii) न्यूनतम निविदा
- (ix) टिप्पण और मसौदा लेखन
- (x) आवधिक निरीक्षण
- (xi) अनारक्षित रिक्ति
- (xii) कार्यग्रहण रिपोर्ट

(ख) निम्नलिखित में से किन्हीं छः के हिंदी/अंग्रेजी पर्याय लिखिए :

6

- (i) Block Development Officer
- (ii) Acting Director
- (iii) Auxiliary Nurse
- (iv) High Commissioner
- (v) Job Analyst
- (vi) Officiating Superintendent
- (vii) निर्विभाग मंत्री
- (viii) उपाध्यक्ष
- (ix) कोशकार
- (x) स्वागत अधिकारी

(xi) अनुसंधान सहयोगी

(xii) संयुक्त कुलसचिव

(ग) निम्नलिखित में से किन्हीं तीन वाक्यांशों का हिंदी
अनुवाद कीजिए : 3

(i) Justification has been accepted

(ii) Attention is invited to

(iii) Draft as amended is put up

(iv) Governed by the rules

(v) Outstanding cases

(vi) Matter is under consideration

× × × × ×